



**Certificat vétérinaire
pour l'exportation du sperme d'animaux de l'espèce bovine
en provenance de la République fédérale d'Allemagne vers
le Royaume du Maroc**

***Veterinärbescheinigung
für die Ausfuhr von Rindersamen
aus der Bundesrepublik Deutschland
in das Königreich Marokko***

N° du certificat:
Bescheinigungs-Nr.: _____

Pays de provenance: République fédérale d'Allemagne
Herkunftsland: Bundesrepublik Deutschland

Ministère fédéral compétent: Ministère fédéral de l'alimentation, de l'agriculture et de la protection des
consommateurs
Zuständiges Bundesministerium: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

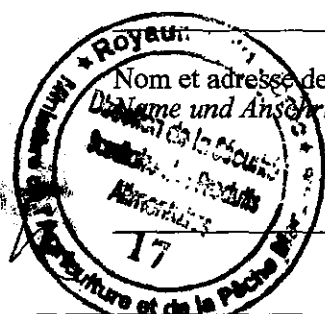
Ministère compétent du Land:
Zuständiges Landesministerium: _____

Autorité vétérinaire établissant le certificat:
Ausstellende Veterinärbehörde: _____

**I. Provenance du sperme bovin¹⁾
*Herkunft des Rindersamens¹⁾***

Nom(s), adresse(s) et numéro(s) de contrôle vétérinaire du(des) centre(s) d'insémination agréé(s) ainsi que le
nom du district où se trouve le(s) centre(s) d'insémination:
*Name(n), Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) der zugelassenen Besamungsstation(en) sowie Name
des Landkreises, in dem sich die Besamungsstation(en) befindet:*

Nom et adresse de l'exportateur:
Name und Anschrift des Exporteurs: _____



Re 16/9

II. Destination du sperme bovin *Bestimmung des Rindersamens*

Le sperme bovin sera envoyé
Der Rindersamen wird versandt

de _____, Allemagne
von _____, Deutschland
(lieu d'embarquement / Versandort)

à _____, Maroc
nach _____, Marokko
(lieu de destination / Bestimmungsort)

Moyen de transport:
Art des Transportmittels:

(camion/LKW; avion/Flugzeug; bateau/Schiff)²⁾
(indication précise/genaue Kennzeichnung)

Nom et adresse du destinataire:
Name und Anschrift des Empfängers:

III. Identification du sperme bovin *Angaben zur Identifizierung des Rindersamens¹⁾*

Identification de l'envoi:
Angaben zur Sendung:

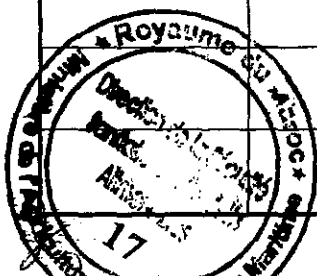
a) Nombre des paillettes:
Gesamtzahl der Samenröhrchen: _____

b) Indications sur le récipient de transport:
Angaben zum Transportbehältnis:

c) Numéro du scellé officiel du conteneur de transport:
Nummer des amtlichen Siegels des Transportcontainers: _____

Renseignements sur le toreau donneur et sur le sperme:
Angaben zum Spenderbullen und zum Samen:

Nom enregistré et numéro d'enregistrement / Registrierter Name und Registriernummer	Date et lieu de naissance / Geburtsdatum + Geburtsort	Race / Rasse	Enregistrement au livre généalogique le / Eintragung ins Herdbuch am	Admission à l'insémination artificielle le / Zulassung zur künstlichen Besamung am	Date de collecte / Sperma gewonnen am	Paillette / Samenröhrchen	
						Identification / Kennzeichnung	Nombre / Anzahl



IV. Renseignements sanitaires¹⁾ Angaben zum Gesundheitsstatus¹⁾

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le sperme bovin remplit les conditions suivantes:

Ich, der unterzeichnete amtliche Tierarzt, bestätige, daß der Rindersamen den folgenden Bedingungen entspricht:

1. Statut sanitaire de l'Allemagne Gesundheitsstatus Deutschlands

- 1.1 L'Allemagne est selon les normes du code zoosanitaire international de l'Office international des épizooties (OIE) indemne de fièvre aphteuse, de peste bovine, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de fièvre de la Vallée du Rift, de stomatite vésiculeuse et de peste des petits ruminants et selon la législation allemande elle n'est pas soumise à des mesures d'interdiction ou de restrictions à cause de ces épizooties.

Deutschland ist entsprechend den Normen des Internationalen Tiergesundheitskodex des Internationalen Tierseuchenamtes (O.I.E) frei von Maul- und Klauenseuche (MKS), Rinderpest, Lungenseuche der Rinder, Lumpy-Skin-Krankheit, Rifttal-Fieber, Stomatitis vesicularis und Pest der kleinen Wiederkäuer und unterliegt gemäß geltendem deutschen Recht keinen Sperrmaßnahmen oder Beschränkungen aufgrund der genannten Krankheiten.

- 1.2 Conformément à la décision 2007/453/EG, l'Allemagne est un pays à risque contrôlé concernant l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

Deutschland ist gemäß Entscheidung 2007/453/EG ein Land mit kontrolliertem Risiko bezüglich Boviner Spongiformer Enzephalopathie (BSE).

- 1.3 En Allemagne il existe un système d'identification et d'enregistrement des bovins qui enregistre les mouvements du bovin individuel de la naissance jusqu'à la mort en permettant le retraçage à la mère et à l'exploitation d'origine.

In Deutschland existiert ein System zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern, das die Bewegungen des einzelnen Rindes von der Geburt bis zum Tod aufzeichnet und eine Rückverfolgung zur Mutter und zum Ursprungsbetrieb ermöglicht.

2. Statut sanitaire du troupeau de provenance Gesundheitsstatus des Herkunftsbestandes

- 2.1 Les bovins dans le centre d'insémination proviennent de troupeaux dans lesquels, pendant les six derniers mois avant l'entrée des bovins dans le centre d'insémination, il n'y a pas eu connaissance officielle de cas de maladies bovines contagieuses.

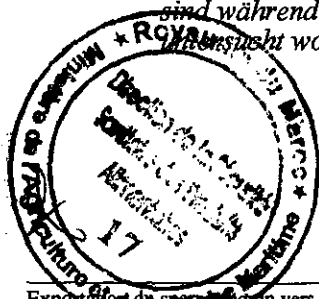
Die Rinder in der Besamungsstation stammen aus Beständen, in denen während der letzten sechs Monate vor Einstellung der Rinder in die Besamungsstation keine ansteckenden Rinderkrankheiten zur amtlichen Kenntnis gelangt sind.

- 2.2 Les bovins dans le centre d'insémination proviennent de troupeaux officiellement indemnes de la brucellose bovine et de la tuberculose bovine à la date de l'entrée des animaux dans le centre d'insémination.

Die Rinder in der Besamungsstation stammen aus Beständen, die zum Zeitpunkt der Einstellung der Tiere in die Besamungsstation amtlich anerkannt frei von Brucellose und Tuberkulose der Rinder waren.

- 2.3 Les bovins dans le centre d'insémination proviennent de troupeaux indemnes de l'infection due à l'herpèsvirus bovin de type 1 (infection par le BHV-1) à la date de l'entrée des animaux dans le centre d'insémination ou ont été soumis avec résultat négatif à des tests de dépistage de l'infection par le BHV-1 pendant la période de la préquarantaine et de la quarantaine.

Die Rinder in der Besamungsstation stammen entweder aus Beständen, die zum Zeitpunkt der Einstellung der Tiere in die Besamungsstation frei von Boviner Herpesvirus 1-Infektion (BHV1-Infektion) waren oder sind während der Vorquarantäne und der Quarantäne mit negativem Ergebnis auf BHV1-Infektion untersucht worden.



20/16/9

3. Statut sanitaire du troupeau de centre d'insémination *Gesundheitsstatus der Besamungsstation*

- 3.1 Le centre d'insémination a été agréé conformément à la directive 88/407/CEE et remplit les normes de l'OIE concernant la collecte et le traitement de spermes bovins.
Le centre d'insémination est placé en permanence sous la surveillance d'un vétérinaire du centre et soumis à des inspections régulières effectuées par un vétérinaire officiel.

Die Besamungsstation ist gemäß Richtlinie 88/407/EWG zugelassen und entspricht auch damit den Standards des O.I.E für die Gewinnung und Aufbereitung von Rindersamen.

Die Besamungsstation steht unter ständiger Kontrolle eines Stationstierarztes sowie unter regelmäßiger Kontrolle eines amtlichen Tierarztes.

- 3.2 Le centre d'insémination est officiellement reconnu indemne de brucellose bovine, de tuberculose bovine et de leucose enzootique bovine et il est indemne de l'infection par le BHV-1.

Die Besamungsstation ist amtlich anerkannt frei von Brucellose, Tuberkulose und Enzootischer Leukose der Rinder sowie frei von BHV1-Infektion.

- 3.3 Dans le centre d'insémination il n'y a pas eu connaissance officielle de cas cliniques de diarrhée virale des bovins, de paratuberculose bovine, de trichomonose, de campylobactériose génitale bovine, de fièvre Q et de leptospirose au moins durant les deux dernières années.

In der Besamungsstation sind seit mindestens zwei Jahren keine klinischen Fälle von Boviner Virusdiarrhoe (BVD), Paratuberkulose, Trichomonadenseuche, Vibrionenseuche der Rinder, Q-Fieber und Leptospirose zur amtlichen Kenntnis gelangt.

- 3.4 Tous les bovins séjournant dans le centre d'insémination ont été soumis avec des résultats négatifs à des tests de recherche de brucellose bovine, de tuberculose bovine, de leucose enzootique bovine, de BVD/MD, de BHV-1 et de campylobactériose génitale bovine au moins une fois par an.

Si un taureau s'est avéré réagissant à l'une de ces maladies une dose de chacun des éjaculats de cet animal collectés depuis la date du dernier test négatif a été soumise, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'agent responsable de cette maladie.

Alle Rinder in der Besamungsstation wurden mindestens einmal jährlich mit negativem Ergebnis auf Brucellose, Tuberkulose, Enzootische Leukose der Rinder, BVD/MD, BHV1 und Vibrionenseuche der Rinder untersucht.

Sollte ein Bulle auf eine dieser Krankheiten positiv reagiert haben, so wurde je eine Dosis des seit dem Datum des letzten negativen Tests gewonnenen Ejakulats dieses Tieres mit negativem Ergebnis auf diese Krankheit untersucht.

4. Statut sanitaire du taureau donneur et de tous les autres bovins du centre d'insémination *Gesundheitsstatus des Samenspenders sowie aller übrigen Rinder der Besamungsstation*

- 4.1 Le taureau donneur est né et a été élevé en Allemagne ou se trouve depuis au moins six mois en Allemagne.

Der Spenderbulle wurde in Deutschland geboren und aufgezogen oder befindet sich seit mindestens sechs Monaten in Deutschland.

- 4.2 Le taureau donneur

- ainsi que tous les autres bovins au centre d'insémination proviennent de troupeaux d'origine officiellement indemnes de leucose bovine enzootique

ou

- ainsi que tous les autres bovins au centre d'insémination sont nés de vaches-mères soumises avec des résultats négatifs à des tests de dépistage de la leucose bovine enzootique après avoir sevré le veau

ou

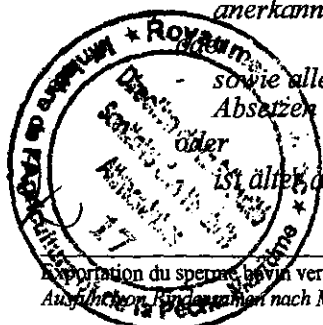
- a plus de 2 ans et a été soumis avec résultat négatif à un test de dépistage de la leucose bovine enzootique.

Der Spenderbulle

- *sowie alle übrigen Rinder in der Besamungsstation stammen aus Herkunftsbeständen, die amtlich anerkannt frei von Enzootischer Leukose der Rinder waren*

- *sowie alle übrigen Rinder in der Besamungsstation wurden von Mutterkühen geboren, die nach dem Absetzen des Kalbes mit Negativbefund auf Enzootische Leukose der Rinder untersucht wurden*

ist älter als 2 Jahre und wurde mit Negativbefund auf Enzootische Leukose der Rinder untersucht.



- 4.3 Le taureau donneur ainsi que tous les autres bovins au centre d'insémination portent des marques d'oreille permanentes pour pouvoir identifier les mères et le troupeau d'origine.

Der Spenderbulle sowie alle übrigen Rinder in der Besamungsstation sind mit dauerhaften Ohrmarken gekennzeichnet, damit ihre Mütter und der Ursprungsbestand ermittelt werden können.

- 4.4 Le taureau donneur ne portent pas les gènes de B.L.A.D. (Bovine Leukocyte Adhesion Deficiency) et de C.V.M. (Complex Vertebral Malformation).

Der Spenderbulle ist frei von B.L.A.D.-Genen (Bovine Leukocyte Adhesion Deficiency) und C.V.M.-Genen (Complex Vertebral Malformation).

- 4.5 Le taureau donneur n'a pas été utilisé pour la monte naturelle.

Der Spenderbulle wird nicht für den Natursprung eingesetzt.

- 4.6 Au moment de la collecte de la semence le taureau donneur était en bon état de santé et n'a présenté aucune lésion de l'appareil génital et aucun signe clinique de maladie contagieuse, notamment la tuberculose bovine, la brucellose bovine, l'infection BHV-1, la BVD/MD, la trichomonose, la campylobactériose et la leptospirose.

Zum Zeitpunkt der Samengewinnung befand sich der Spenderbulle in gutem gesundheitlichen Zustand, wies keine Genitalverletzung auf und zeigte keine klinische Anzeichen einer ansteckenden Krankheit, insbesondere Tuberkulose der Rinder, Brucellose der Rinder, BHV1, BVD/MD, Trichomonadenseuche der Rinder, Vibrionenseuche der Rinder und Leptospirose.

- 4.7 Le donneur de sperme a été soumis, avec résultat négatif, à des tests de dépistage des maladies suivantes : brucellose, tuberculose, DVB/ MD et leucose. Les prélèvements de sang sur lesquels ces tests ont été effectués ont été

Der Samenspender wurde mit negativem Ergebnis auf Brucellose, Tuberkulose, BVD/MD und Leukose untersucht. Die Blutproben für diese Untersuchungen wurden entweder

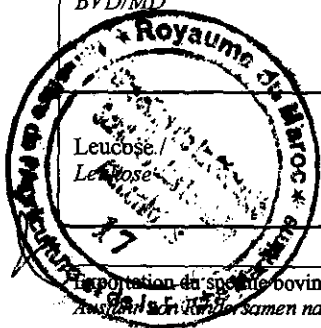
- collectés au cours de la période de 28 jours avant l'isolement
im Zeitraum von 28 Tagen vor Beginn der Quarantäne entnommen

ou / oder

- dans la station de quarantaine après l'autorisation donnée par l'autorité officielle compétente. Dans ce cas, la période d'isolement citée au point 4.8 n'a commencé qu'après la réalisation de tous les examens ci-dessus énumérés (au cours de la période de 28 jours avant l'isolement). Si l'un des tests ci-après s'est révélé positif, l'animal concerné a été immédiatement retiré de la station de quarantaine.

nach Genehmigung der zuständigen amtlichen Behörde in der Quarantänestation. In diesem Fall hat der unter Nummer 4.8 genannte Quarantänezeitraum erst nach Durchführung der genannten Untersuchungen (im Laufe der letzten 28 Tage vor der Quarantäne) begonnen. Wenn einer der nachstehenden Tests positiv ausgefallen ist, wurde das betreffende Tier umgehend aus der Quarantänestation entfernt.

	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen
Brucellose / Brucellose	1. test ELISA ou 2. test TFC le ... 1. ELISA oder 2. KBR am ...			
Tuberculose / Tuberkulose	Test d'intradermotuberculation avec de la tuberculine bovine le ... Intrakutaner Tuberkulin-Test mit bovinem Tuberkulin am ...			
DVB/ MD / BVD/MD	1.a) isolement du virus ou 1.b) PCR ou 1.c) AG-ELISA et 1.a) Virusisolation oder 1.b) PCR oder 1.c) AG-ELISA und 2.a) AK-ELISA ou 2.b) neutralisation du virus (positif ou négatif) le ... 2.a) AK-ELISA oder 2.b) Virus-Neutralisation - (positiv oder negativ) am ...			
Leucose / Leukose	1. AGID ou 2. ELISA le ... 1. AGID oder 2. ELISA am ...			



- 4.8 Le taureau donneur ainsi que tous les autres bovins au centre d'insémination ont été placés en quarantaine pendant une période de 28 jours au moins. Durant cette période d'isolement, ils ont été soumis, avec des résultats négatifs, au plus tôt 7 jours après le début de la quarantaine, à des tests de dépistage de la trichomonose et de la campylobactériose et au plus tôt 21 jours après le début de la quarantaine, à des tests de dépistage de la brucellose et du virus BHV-1.

Der Samenspender sowie alle anderen Rinder in der Besamungsstation wurden einer mindestens 28-tägigen Quarantäne unterzogen. Dabei wurden sie mit negativem Ergebnis frühestens 7 Tage nach Beginn der Quarantäne auf Vibrionen- und Trichomonadenseuche und frühestens 21 Tage nach Beginn der Quarantäne auf Brucellose und BHV-1 untersucht.

	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen
Brucellose / Brucellose	1. ELISA ou 2. TFC le ... 1. ELISA oder 2. KBR am ...			
BHV-1 / BHV-1	ELISA (virus complet) le ... ELISA (Vollvirus) am ...			
Campylobacter fetus (ssp. venerealis) / Campylobacter fetus (ssp. venerealis)	1. culture de l'échantillon de matériel de prépuce ou 2. échantillon de matériel du vagin artificiel le ... 1. Kultur der Präputialspülprobe oder 2. Spülprobe aus der künstlichen Vagina am ...			
Trichomonas foetus / Trichomonas foetus	culture de l'échantillon de matériel de prépuce le ... Kultur der Präputialspülprobe am ...			

4.9 Les spermes ont été collectés

Der Samen wurde

- a) dans un centre d'insémination situé en dehors d'une zone réglementée (zone de 150 km) concernant la fièvre catarrhale conformément à la décision 2005/393/CE dans sa version actuelle et soumis, avec résultat négatif, à un test de dépistage PCR du génome viral de la fièvre catarrhale. Ont été soumis au test

in einer Besamungsstation entnommen, die außerhalb einer Restriktionszone (150 km-Zone) in Bezug auf Blauzungenkrankheit (BT) gemäß Entscheidung 2005/393/EG in der geltenden Fassung, liegt, und einem PCR-Test auf das virale BT-Genom mit negativem Ergebnis unterzogen. Untersucht wurde entweder

- i) l'éjaculat à l'origine des doses de semence exportées au Maroc
das Ejakulat, von dem die für die Ausfuhr nach Marokko bestimmten Samendosen gewonnen wurden,

ou / oder

- ii) une dose de semence exportée au Maroc, pour chaque taureau et chaque date de collecte. ²⁾
eine für die Ausfuhr nach Marokko bestimmte Samendosis je Bulle und Gewinnungsdatum. ²⁾

ou / oder

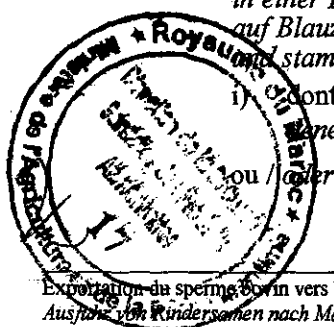
- b) dans un centre d'insémination situé à l'intérieur d'une zone réglementée (zone de 150 km) concernant la fièvre catarrhale conformément à la décision 2005/393/CE dans sa version actuelle et ils proviennent d'animaux ²⁾

in einer Besamungsstation entnommen, die innerhalb einer Restriktionszone (150 km-Zone) in Bezug auf Blauzungenkrankheit (BT) gemäß Entscheidung 2005/393/EG in der geltenden Fassung, liegt
stammt von Tieren, ²⁾

- i) dont le sperme a été collecté avant le 1er mai 2006 ²⁾

deren der Samen vor dem 01.05.2006 entnommen wurde, ²⁾

ou / oder



- ii) qui, pendant la période de collecte au moins tous les 60 jours et entre le 21^{ème} et le 60^{ème} jour après la dernière collecte de sperme destiné pour cet envoi, ont été soumis, avec résultat négatif, à un examen sérologique de détection des anticorps du groupe de virus de la fièvre catarrhale conformément au manuel des tests de diagnostic pour les animaux terrestres de l'OIE ²⁾
die während der Gewinnungsperiode mindestens alle 60 Tage sowie zwischen dem 21. und 60. Tag nach der letzten Samengewinnung für diese Sendung mit negativem Ergebnis einer serologischen Untersuchung auf Antikörper der BT-Virus-Gruppe gemäß dem Diagnosehandbuch für Landtiere des O.I.E. unterzogen wurden ²⁾

ou / oder

- iii) qui, à l'aide d'analyses de sang prélevé au début et lors de la dernière collecte de sperme ainsi qu'au moins tous les 7 jours (test d'isolement du virus) ou au moins tous les 28 jours (test PCR) pendant la collecte de sperme destiné pour cet envoi, ont été soumis, avec résultat négatif, à un examen de détection des agents conformément au manuel des tests de diagnostic pour les animaux terrestres de l'OIE. ²⁾
die anhand von Blutproben, die zu Beginn und bei der letzten Samengewinnung sowie mindestens alle 7 Tage (Virusisolationstest) oder mindestens alle 28 Tage (PCR-Test) während der Gewinnung des Samens für diese Sendung entnommen wurden, mit negativem Ergebnis einem Test zum Erregernachweis gemäß dem Diagnosehandbuch für Landtiere des O.I.E. unterzogen wurden. ²⁾

5. Conditions sanitaires relatives au sperme Gesundheitsbedingungen für den Samen

- 5.1 Une dose de semence provenant de chaque taureau a été soumise, avec résultat négatif, à des tests de dépistage du virus BHV-1:

Eine Samendosis pro Samenspender wurde mit negativem Ergebnis auf BHV-1 untersucht :

	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen	N° du taureau donneur / Nr. des Spenderbullen
BHV-1 / BHV-1	ELISA (virus complet) le ... ELISA (Vollvirus) am ...			

- 5.2 Les antibiotiques énumérés ci-après ont été ajoutés au sperme pour obtenir des concentrations suivantes dans la solution finale du sperme:

minimum 500 ui de streptomycine par millilitre,
 500 ui de pénicilline par millilitre,
 150 µg de lincomycine par millilitre,
 300 µg de spectinomycine par millilitre;

ou

minimum 250 µg de gentamycine par millilitre,
 50 µg de tylosine par millilitre,
 150 µg de lincomycine par millilitre,
 300 µg de spectinomycine par millilitre;

ou

une combinaison différente d'antibiotiques ayant un effet équivalent. ²⁾

Aussitôt après l'adjonction des antibiotiques, le sperme dilué a été conservé à une température d'au moins 5°C pendant au moins 45 minutes.

Dem Samen sind die nachstehend aufgeführten Antibiotika hinzugefügt worden, um folgende Konzentration in der endgültigen Samenlösung herzustellen:

mindestens 500 IE je ml Streptomycin
 500 IE je ml Penicillin
 150 µg je ml Lincomycin
 300 µg je ml Spectinomycin;

oder
 mindestens

250 µg je ml Gentamycin
 50 µg je ml Tylosin
 150 µg je ml Lincomycin
 300 µg je ml Spectinomycin;



oder

eine Alternativkombination von Antibiotika mit gleichwertiger Wirkung.²⁾

Unmittelbar nach der Beigabe der Antibiotika wurde die Samenlösung mindestens 45 Minuten lang bei einer Temperatur von mindestens 5°C gehalten.

V. Stockage Lagerung

Les paillettes ont été mises dans des récipients de transport nouveaux ou complètement nettoyés et désinfectés. Après la collecte, la transformation et la congélation le sperme a été stocké pendant au moins 28 jours dans un local approprié.

Avant l'expédition les récipients de transport ont été scellés et numérotés.

Die Samenröhrchen wurden in neue oder vollkommen saubere und desinfizierte Transportbehälter verpackt. Nach Entnahme, Verarbeitung und Einfrieren des Samens wurde dieser für mindestens 28 Tage in einem für die Quarantäne des Samens geeigneten Raum gelagert.

Vor dem Versand aus den Lagerräumlichkeiten wurden die Transportbehälter versiegelt und nummeriert.

Fait à:
Ausgefertigt in:

le:
am:

Cachet³⁾
Siegel³⁾

(Signature du vétérinaire officiel compétent)³⁾
(Unterschrift des zuständigen amtlichen Tierarztes)³⁾

(Nom et grade du vétérinaire officiel en capitales)
(Name und Dienststellung des amtlichen Tierarztes in Druckbuchstaben)

- 1) Si des ajouts sont nécessaires, la liste ci-jointe comportera les indications ci-dessous, ainsi que la signature et le cachet officiel du vétérinaire officiel certifiant, et elle sera jointe inséparablement au présent certificat. / Sind Ergänzungen notwendig, so muss eine beigelegte Liste die nachstehenden Angaben enthalten und von dem bescheinigenden amtlichen Tierarzt mit Unterschrift und Amtssiegel versehen sowie der Veterinärbescheinigung unteilbar angefügt sein.
- 2) Rayer la mention inutile / Nichtzutreffendes streichen.
- 3) La couleur du cachet officiel et de la signature doit être différente de la couleur d'impression du certificat. Amtssiegel und Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.



Re 16/9